

Alpenverein Südtirol
Referat für Natur und Umwelt
Giottostraße 3, 39100 Bozen
via Giotto, 3, 39100 Bolzano
office@alpenverein.it
www.alpenverein.it



Melde Spuren und Beobachtungen von Bären Segnala tracce e avvistamenti di orsi

Telefon 24 h Große Beutegreifer (Bär, Wolf, Luchs)
Telefono 24 h Grandi Carnivori (orso, lupo, linca)
Tel. 328 8745844 (BZ), Tel. 335 7705966 (TN)

Monitoring und fachliche Beratung / Monitoraggio e consulenza scientifica:
Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Amt für Jagd und Fischerei
Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige, Ufficio Caccia e Pesca
www.provinz.bz.it/braunbaer, www.provincia.bz.it/orso-bruno

Provincia Autonoma di Trento, Servizio Foreste e Fauna
Settore grandi carnivori, www.orso.provincia.tn.it

Konzeption und Inhalte / Concezione e contenuti:
Johanna Platzgummer, Klaus Bliem, Judith Egger
Übersetzung / Traduzioni: Lucia de Paulis, Erika Di Marino
Illustrationen / Illustrazioni: Roberto Mangosi
Grafische Gestaltung / Concezione grafica: Mugele's Brand Identity

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con:

Club Alpino Italiano
CAI Alto Adige
www.caialtoadige.it

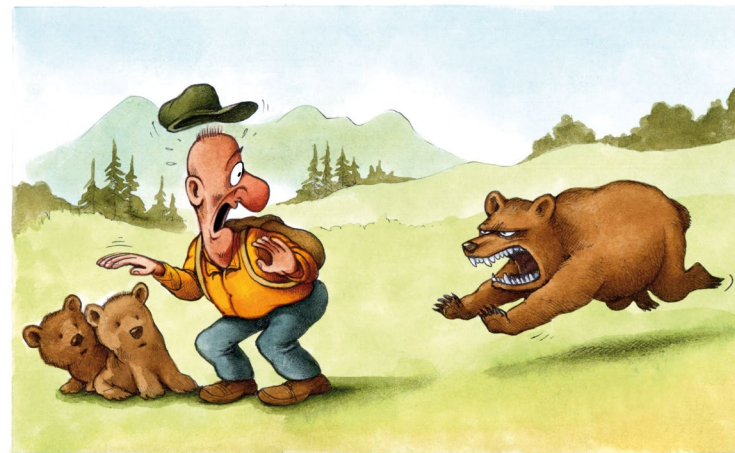


Società degli Alpinisti
Tridentini – SAT
www.sat.tn.it

Gefördert von
Promosso da:

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio

© 2017 Alpenverein Südtirol



Jungbären sind nie alleine

Wenn du Jungbären siehst, geh deinen Weg sofort ein gutes Stück zurück. Die Bärin ist in der Nähe und wird ihren Nachwuchs verteidigen. Bleib daher nicht stehen um die Bären zu fotografieren oder um dich ihnen zu nähern! Es ist die gefährlichste Situation, die wir von Alpenbären kennen.

I piccoli d'orso non sono mai soli

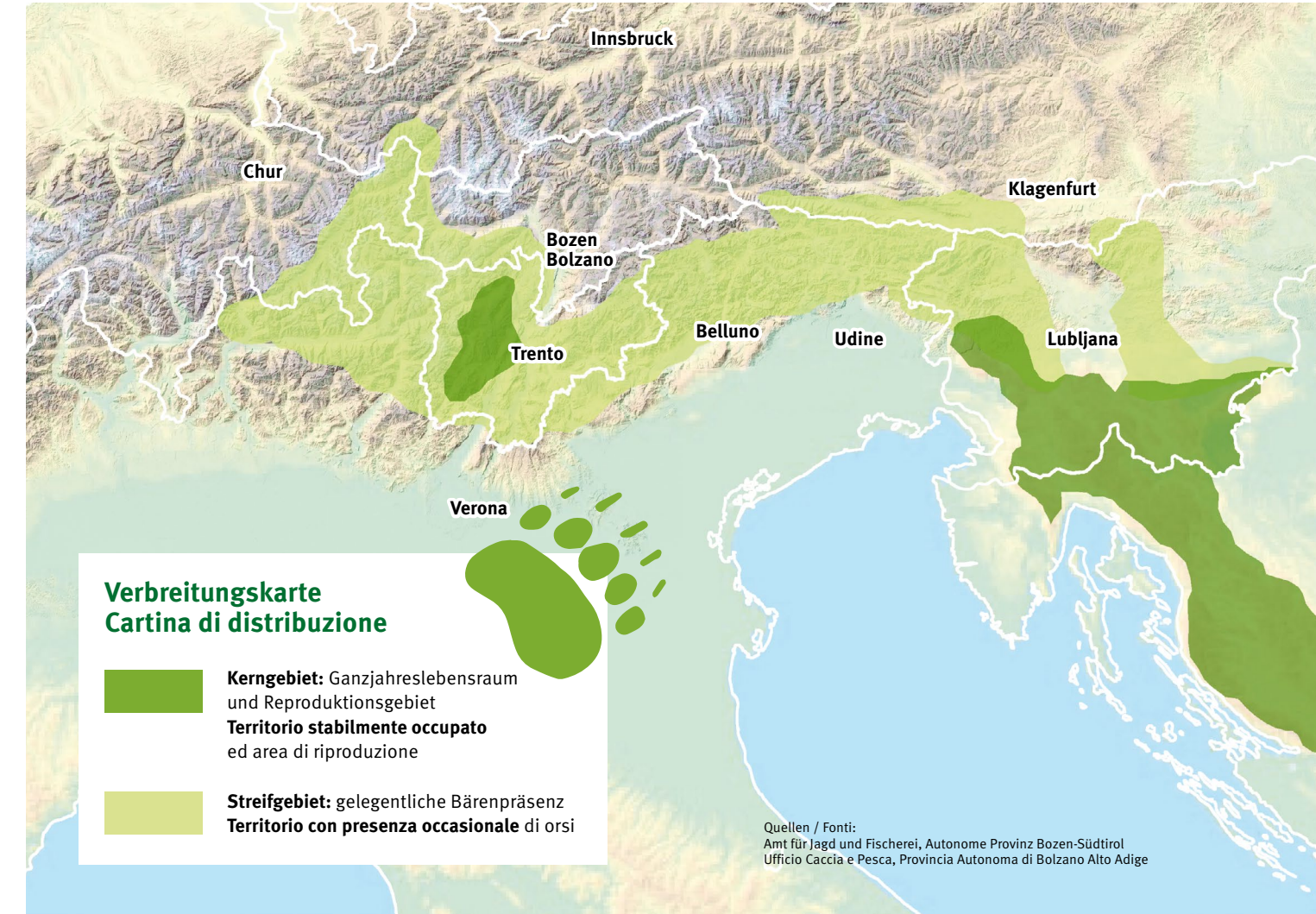
Se dovessi vedere dei piccoli di orso, indietreggia immediatamente e allontanati un bel pezzo nella direzione da dove sei venuto. L'orsa sarà vicina e difenderà i suoi orsetti energicamente. Non rimanere fermo a fotografare o per avvicinare i piccoli! Questa è la situazione più pericolosa a contatto con gli orsi.

Scheinangriff

Angriffe von Bären auf Menschen sind in Europa Scheinangriffe oder Angriffe zur Verteidigung. Scheinangriff heißt, ein Bär rennt auf eine Person zu und bremst einige Meter vorher abrupt ab. Vor allem Bärinnen sorgen sich um die Sicherheit ihrer Jungtiere und versuchen „Angreifer“ zum Rückzug zu bewegen. Bleibe stehen, so ruhig du kannst, und warte, bis die Bärin verschwunden ist.

Finti attacchi

In Europa, l'orso attacca l'uomo solo per difesa, sono i cosiddetti “finti attacchi”. Nel “finto attacco”, l'orso “carica” ossia avanza di corsa verso una persona e poi si ferma a pochi metri di distanza. Soprattutto le femmine con i piccoli sono preoccupate per la sicurezza dei loro cuccioli e cercano di impressionare e far scappare l'uomo. Rimani il più fermo e calmo possibile e aspetta finché l'orsa sarà andata via.



Liebe Wanderer und Bergfreunde,

die alpinen Vereine setzen sich für ein respektvolles Miteinander von Menschen und Wildtieren ein. Sobald Wildtiere Menschen wittern oder sehen, ziehen sie sich normalerweise zurück, auch Braunbären und Wölfe. Beide Arten leben seit einigen Jahren wieder in Teilen der Alpen. Für Menschen bedeuten Wölfe keine Gefahr. Es kann in seltenen Fällen zu einem Unfall mit einem Bären kommen, am häufigsten mit einer Bärin, wenn sie Jungtiere führt. Jeder Bär verhält sich individuell. Diese Empfehlungen bieten eine allgemeine Orientierung, um zur Sicherheit bei Bärenbegegnungen beizutragen.

Cari escursionisti e amici della montagna,

le associazioni alpine sono impegnate a sensibilizzare gli amanti della natura e della montagna, allo scopo di favorire una convivenza rispettosa fra l'uomo e gli animali selvatici. Normalmente gli animali selvatici, quindi anche il lupo e l'orso bruno, si ritirano non appena fiutano o avvistano l'uomo. Da qualche anno i lupi e gli orsi stanno ripopolando alcune zone dell'arco alpino. Il lupo non costituisce un pericolo per l'uomo. Un incontro con un orso può causare un incidente solo in rari casi e questo spesso in presenza di un'orsa con i suoi piccoli. Ogni orso si comporta in maniera diversa, però ci sono alcuni consigli generali da seguire per la vostra sicurezza.



Foto: Amt für Jagd und Fischerei, Autonome Provinz Bozen-Südtirol / Ufficio Caccia e Pesca, Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige



Bären meiden Menschen

Bären riechen und hören ausgezeichnet. Bevor ihr den Bären seht, hat er euch längst wahrgenommen und ist in den allermeisten Fällen auf und davon.

L'orso evita l'uomo

Gli orsi hanno un udito e un olfatto eccellenti. Prima che voi avvistate l'orso, lui vi avrà già notati e, nella maggior parte dei casi, sarà fuggito.

Folge keiner Bärenspur

Wenn ihr Spuren von Bären im Schlamm oder im Schnee findet, folgt der Spur nicht und nehmt eine andere Richtung, um einer Begegnung mit einem Bären auszuweichen.

Non seguite le tracce dell'orso

Se trovate tracce fresche di un orso nel fango o nella neve, non seguitele. Prendete un'altra direzione per evitare un incontro con l'orso passato poco fa.

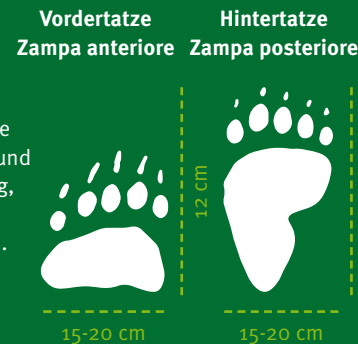


Foto: Amt für Jagd und Fischerei Graubünden



Abfälle schaffen Müllbären

Hinterlasst Rast- und Grillplätze sauber. Bären und andere Wildtiere lernen schnell und kommen regelmäßig zu solchen „Schmausplätzen“. Sie verbinden organische Abfälle mit dem Geruch von Menschen und verlieren ihre Scheu. Die sog. Müllbären können sich Almen und Dörfern nähern.

I rifiuti attirano gli orsi

Lasciate i posti di ristoro puliti. Gli orsi e altri animali selvatici imparano velocemente dove trovare facilmente cibo. Iniziano poi a frequentare regolarmente i posti ristoro e si abituano a collegare i rifiuti organici con l'odore dell'uomo, perdendo la paura. Questi orsi abituati ai rifiuti finiscono poi per avvicinarsi ai paesi e alle malghe.

Bär in Sicht

Meistens nehmen Bären Menschen über den Geruchssinn sehr früh wahr. In seltenen Fällen riecht und hört der Bär Wanderer oder Jogger nicht. Der Bär reagiert dann erschrocken oder neugierig. Geh langsam zurück, lass dem Bären einen Fluchtweg. Werf keine Gegenstände wie Äste, Steine, Rucksäcke oder Pilzkörbe in Richtung Bär.



Orso avvistato

Se avvisti un orso da vicino allora è perché l'orso non si è accorto in tempo della tua presenza. Per questo l'orso sarà spaventato o curioso. Indietreggia lentamente, lascia all'orso una via di fuga. Non lanciare rami, sassi, zaini o cesti da funghi contro l'orso.

Hunde an die Leine!

Führe deinen Hund an der Leine, wenn du in Bärengebieten wanderst, denn Hunde können den Geruch eines Bären wittern, seiner Spur folgen und den Bären aufstöbern. Die Hunde laufen erschrocken zu ihren Menschen zurück und verstecken sich bei ihnen. Folgt ihnen der Bär, trifft er auf die Menschen.

Cani al guinzaglio!

Se ti muovi in una zona popolata da orsi, tieni sempre al guinzaglio il tuo cane. La maggior parte degli incontri con orsi è causata da cani che fiutano un orso, lo trovano e poi tornano dai loro padroni. Se l'orso segue il cane, incontra le persone.

